



NORDAGAZETO



Bulletin mensuel de la FÉDÉRATION DES GROUPES ESPERANTISTES DU NORD DE LA FRANCE

(NORD, PAS-DE-CALAIS, SOMME)

Redaktanto kaj Administranto

Gérant : Paul BENOIT,

72, Avenue G. Malo, en Malo-les-Bains (France)

(Chèque Postal) (Postĉekkonto) : 45.745 Lille

Abono por 1934 (10 n-roj) por ĉiuj landoj

5 francaj frankoj

Adreso por Belgujo : Grand Hôtel Oostduinkerke

Paul Benoit, Poŝt ĉekkonto : 54.574 Bruxelles

Nordfranca Federacia Kongreso SAINT-OMER 10^{me} de Junio 1934

Oportuna trarigardo

La tagoj de fino aŭ de komenco de ĉi tiu estas (tute similaj) al la aliaj : ĉiutage estas (tamen) Re al artefarita stato, ni ricevis specialan gravecon... Ĉi tiu apoko, ĉi tiu homo kulminas rigardi al si mem, kaj oni havas senton, ke tempo ĵoneste pli rapide forflugas... ĉi tiu ankaŭ la momento por esplori la ŝtaton de privataj aŭ komunaj entreprenoj : ĉi tiu ni opinias ke ni bone komprenas, rezumante mallonge la esperantistajn faktojn de l'pasinta jaro.

Ĉi tiu (similgita de la facile lernado, ĉi tiu Esperantisto miras ke la tuta mondo ne ankoraŭ uzas la helpan lingvon : malnovaj propagandistoj ne tro grom malfacilaj la klopodoj kaj ne malkuragiĝas, kiam ili trankviligite trovas mal longa. Daŭro post pasô... Ĉi tiu parolas pri la progresoj en nia lingvo : sultenas legi en « Norda Gazeto » la raportojn de la multaj kongresoj en la regiono. Memoru ankaŭ la sukceson de la Federacia Kongreso en Oostduinkerke kaj ĝoju pri la bonaj rezultatoj ! Felicejo ne mankas, ĉi tiu la proverbo, estas nur ĉi tiu en la norda regiono ni povas (ĉi tiu), la progresoj superĉitas

Ni salutis kun plezuro la aperon de « Franca Esperantisto » oficiala organo de la S. F. P. E. En nia lasta numero (pasintan jaron), ni bedaŭris la malaperon de ĝi ĝis por la francaj esperantistoj kaj ni esprimis la deziron ke la truo estu baldaŭ ŝtopita : nun estas farita kaj ni deziras bonan sukceson kaj longan vivon al la nova gazeto : ĝi certe estas en viaj manoj, ni subtenu la klopodojn de niaj parizaj amikoj.

Grava fakto, okazinta en 1933, estas ankaŭ la unuiĝo de la esperantista movado : ĝis nun la ekponoj de fervoraj samideanoj estis ĉi tiu disaj kaj malgraŭ ĝis bonvoleno la rezultatoj ne ĉiam pravigis la laboron. Nun, dank'a la konsento inter la naciaj societoj kaj Universala Asocio, la gvidantoj de la movado povas agi pli efike, ne plu konkurencale unu kun la alia. Aŭtomate, ĉi tiu esperantisto — konsola kaj organizita — alportos ĉi tiu modestan partoprenon al la generala laboro kaj la unuigo permesos pli fortan agadon al la registaroj. Post kolktempa sperto, ni ankaŭ profitos tiun situacion, ĉar nedubinde estas ke la rezultatoj estos favoraj.

Ankaŭ sur la radiokurajo, la plingado estis bona, dum la pasinta jaro, kaj ni rajtas esperi bonan rikoltojn. Eble,

pro la politika stato en najbara lando, la radio dissendoj estas pli malmultaj ĉar ĉi tiu germanaj stacioj multigis al Esperanto : sed, alparte, la dissendoj iĝis pli longaj kaj pli gravaj kaj ni povas aŭdi potencajn staciojn, kun tre interesaj programoj : ĉi tiuokaze, nia dovo estas skribi gratule al la staciontraroj por danki ĉi tiu kaj inciti al daŭrigado.

Ĉi tiu (ĉi tiu) apoko de l'jaro, ĉi tiu grupoj laboras vigle en ĉi tiu partoj de la mondo. Ĉi tiu klopodoj ne estas vanaĵ kaj, ĉi tiu post ĉi tiu, la Esperantistaro proksimiĝas al al celo : la ĵus farita trarigardo evidente montras ĉi tiu, kaj ni devas karaĝe daŭrigi ĉi tiu agadon, por ke 1934 alportu ankoraŭ al ni kontentigajn rezultatojn.

P. BENOIT.

Nia federacia kongreso

PROGRAMO

Sabaton posttagmezo kajdimanĉon matene : Ekzamenoj.

Dimanĉon :

9 h. 1/2 Generala kunigo : 12 h. 1/2 Akcepto ĉe la urbedomo : 15 h. Automobila ekskurso en la ĉirkaŭaĵo de St-Omer : 18 h. Dancado.

Dum la tago, konkurso de fotografoj por la kongresanoj.

Aliaj distraĵoj estas studataj.

Dans les Groupes

Amiens. — La Grupo finis la jaron per amika festeno kiu bone sukcesis kaj trovis tre simpatian elon en la loka gazetaro.

**

Boulogne-sur-Mer. — M^r Crouy, Consul d'Esthonie à Boulogne-sur-Mer et Madame Crouy sont de fervents espérantistes, quoique de date récente. Et, fait à noter, ils se sont ralliés à l'Espéranto après avoir constaté à l'occasion des dernières grandes fêtes de chant qui ont eu lieu à Tallinn, l'indéniable efficacité de la publicité qui fut faite en esperanto en leur faveur.

FRANCE-ARGENTINE : Sous ce titre une Association vient de se fonder à Boulogne-sur-Mer, dans le but de resserrer les liens qui unissent les deux Pays. Il est à noter que M. Maurice Duchochois (Président du groupe espérantiste : « Verda Stelo - Unua Kongreso ») partisan et fervent pratiquant de la langue auxiliaire de la langue auxiliaire a été, à une grande majorité, nommé Membre du Conseil de Direction du nouveau groupement, en raison de sa connaissance de l'Espéranto qui lui permettra de collaborer efficacement avec les Espérantistes Argentins.

**

Calais. — EN LA URBA KOLEGIO : Kun la permeso de Lia Rektora Moŝto, de la Akademio de « Lille », kurso de Esperanto por la junaj lernantoj de la V a kaj VI a klasoj estas kreita en la kolegio de « Calais ».

27 lernantoj, kun la konsento de siaj familioj estas akceptitaj de tiu kurso, kiu estas, gvidata de la kolegiestro mem, Sro Henriko Clausse, malnova kaj bonoga Esperantisto.

KAJ EN LA URBO. — La grupo « Verda Stelo » sinflanke, organizis en studejo de la Supera Unuagrada Lernejo, elementan kurson kiu kunigas 25 novajn lernantojn. — En apuda ĉambro funkcias samtempe perfektiga kurso por la malnovaj lernantoj, kiu, krom la ekzercoj de konversacio, certigas ankaŭ la pruntadon de libroj kaj ĵurnaloj de la biblioteko kiu posedas 200. Tie, oni ankaŭ povas havi adresojn de fremduloj kiuj deziras korespondi, kaj interesajn informojn pri nia movado.

Douai. — Le cours d'Espéranto se poursuit d'une manière satisfaisante chaque mercredi à 20 heures 30.

**

Dunkerque-Malo. — La tri kursoj bone prosperas.

Belege sukcesis la publikaj prelegoj (conférences) kiuj okazis dum decembro kaj januaro, tute en Esperanto antaŭ 25 ĝis 38 ĉeestantoj.

S-ro **Centner-wor** parolis intere respone pri « Polujo, ties historio, ekonomio kaj turismo » kun belaj lumbildoj pro kiuj ni kore dankas la Polan Konsulon en Lille, kaj lerta deklamo de valoraj poezioj.

Sro **Humsz** kvankam « akvo abomenanto » venigis « akvon al niaj buŝoj » sprite kaj fakte priskribante « Gastronomian promenadon tra Francujo ».

Sro **Solzbacher D.** de U.E.A. en Luksemburgo revenante el Anglujo kie li faris serion da paroladoj en diversaj urboj, montris sian belan talenton de oratoro improvize rakontante pri « 20.000 kilometroj tra Nordameriko ».

La 29an de Januaro de nove en la Komerca Ĉambro gesinjoroj **Caubel** prelegos kun lumbildoj pri sia vojaĝo « al la Kongreso Universala en Kolonjo kaj dubtonge de la Rejno ».

La 5an de Februaro en la Urbodomo Sro **Dupuis** el Parizo speciale venos kaj prelegos kun du filmoj pri « La moderna stacio Lille Delivrance » kaj Paris-Liège en 4 horoj ».

La **Generala Kunveno** (Assemblée Générale du Groupe) okazos en la Urbodomo (Hôtel de Ville) jaŭde la 8an de Februaro de la 19a ĝis la 20a 15. Ĉiuj membroj havas la devon ĝin ĉeesti. Je la tagordo estas raportoj moralaj kaj financaj pri 1933 kaj financaj pri 1933 kaj programo por la agado dum 1934, budĝeto, elekto de 6 membroj al Komitato, k. t. p..

« Le Nord Maritime » ĉiusemajna, kaj « Le Volant » (revuo de la aŭtomobila klubo) ĉimunate publikigas ampleksan esperantan kronikon.

Ankaŭ pri la grandega sukceso de la **vintra festo**, pri la Radio dissendo el Eiffel Turo pri Malo, pri la 204 petoj ricevita dum 1933 de la Esperanto fako en la Sindikato de Inĝinieroj de Dunkerque, k. t. p., ni povus detale paroli, sed mankas la loko. Cetere al tiuj kiuj interesiĝas pri la movado en Dunkerque ni konsilas sin aboni al la

bonoga buŝeno « Antaŭen » 5 frs por 12 Nroj por ĉiuj landoj al Sro Vernay, Avenue du Méridien en Malo-les-Bains.

La Direktoro de Norda-Gazeto responde al kelkaj legantoj kaptas tiun okazon por certigi ke ambaŭ buŝenoj tutore kunlaboras kiel atestas fakto ke de nova por 1934 ĉiuj membroj de la Grupo Dunkerque-Malo abonigis al ambaŭ.

**

Fourmies. — La grupo fondita de la foriro de fratino Saxl ĝis hodiaŭ ne realligis niajn esperojn.

Ja aflikta pro la foriro de si sindonema gvidanto, Sro Hulín, la grupo dormetas. Sed ni esperas firme ke tiu dormo ĉesos baldaŭ, ĉar intima festo estas preparata (ĉalo kun amuzoj kaj malgranda komedio).

Ni notu ke novaj geesperantistoj konstante vizitas la kurson per Esperanto-manuel kiu gvidas sinjoro Alchain, ekslernado de Sro Hulín kaj de Fino Saxl kaj unu el plej fervoraj esperantistoj de la grupo.

**

Liévin. — Un groupe espérantiste vient de se fonder dans cette ville.

Président : M. Vigoux.

Secrétaire : M. Ponchari.

Trésorier : M. Pierre Caron.

Toutes nos félicitations aux organisateurs.

**

Lille. — La ĝenerala kunveno de la Grupo reelektis la saman estraron kaj starigis sian laborprogramon por la komencanta jaro.

La radio dissendoj (informoj kaj kurso ĉiudimanche matene de la 9 a 30 10.00 estas pli kaj pli interesaj kaj tre bone efikas.

La « Groupe du Nord des Amis de l'École Nouvelle » intencas organizi la 1an de Marto je 9 h. 15 paroladon de la fakultato de Lille pri la temo :

« La valeur pédagogique de l'Espéranto ».

Prelegonto : Profesoro, J. Guadet, antaŭen élève de l'École Normale Supérieure, aŭtoro de la libro « La valeur pédagogique de l'Espéranto ».

La Esperantistoj volos ĉeesti tiun

paroladon, ĉar ili devas scii ke unu el niaj ĉefaj celoj estas enkonduki esperanton en la ternejoj.

Petu detalojn al Sro Hulin sekretario **Phalempin-Nord**.

La Ĝenerala kunigo elektis la jenan komitaton.

Honoraj Prezidantoj : Dro Vanverts, Sro Durieux.

Prezidanto : Sro G. Chavel.

Vic-Prezidantoj : Sroj Trolin kaj Waringhien.

Sekretario : Sro R. Carnelle.

Kasisto : Sro Cl. Savary.

Arkivisto : Sro M. Mopin.



Saint-Omer. — La Urba konsilantaro donis la jenajn subvenciojn :

100 fr. (ordinara subvencio).

750 fr. por la kongreso.

La fosto de la Grupo okazos la 11an de februaro en la Hotelo de la Komerca Ĉambro.



Valenciennes. — Les cours ont recommencé le Vendredi 12 Janvier, à 20 heures précises dans la salle habituelle, au Foyer Place d'armes. Mademoiselle Barret fera l'ouverture du cours, lequel sera fait en 2 parties.

1^o- Selon la méthode Chavel et Warnier, professeur M. Canonne.

2^o- Selon la méthode directe, professeur M. Centnersver.

Indépendamment de celui-ci un autre cours a lieu chaque samedi chez les éclairés « Unionistes », 15 de ceux-ci y prennent part.

GROSJEAN-MAUPIN

Kun granda doloro la Esperantistaro akcelis pri la jusa morto de la granda franca lingvisto, Sro Emilo Grosjean-Maupin. Naskiĝinta en Naney, la 19 feb. 1863, li mortis, la 16 dec. 1933, en Wavrans, malgranda vilaĝo de Pas-de-Calais, en kiu li jam de kelka tempo loĝadis. Eks-leranto de la Ecole Normale Supérieure, kaj Agregacinto pri Gramatiko, Sro Grosjean-Maupin plenumis diversajn adminis-

traj funkciojn, interalie tiun de Direktoro de la Nacia Instituto Por Junblinduloj, en Parizo, kaj li okupis ĝin en la momento, kiam li emeritiĝis. Sed precipe sur la kampo de la lingvistiko li montris plej rimarkindajn kvalitojn. Li interesiĝis por Esperanto en 1906, kaj de tiam li dediĉis sian tempon kaj sian atenton al la studo de la internacia lingvo kaj de la ĉirifataj problemoj. Li difinis sian gramatikan doktrinon en la multaj konsultoj, kiujn li donis en la « Franca Esperantisto », de 1906 ĝis 1921. Sed de la komenco, li turnis sian tutan atenton al la vortaro, kaj dank'al diligenta esploro de la tekstoj, al natura sento pri la ĝusta nuanco kaj la ĝusta esprimo, li povis liveri verkojn, ĝis nun ne egalitajn, kiel la Esperanto-franca (1910) kaj Franca-esperanto (1913) vortaroj. Li kronis post la milito, tiun altvaloran laboron per la kompilo, kun la helpo de kelkaj disĉiploj, de la « Plena Vortaro », nur esperante redaktita, en kiun li verŝis la fruktojn de dudekjara studado.

Tiaj verkoj estis cetere taksitaj laŭ ĝusta maniero de la esperantistoj : elektita membro de la Lingva Komitato ekde 1909, li eniris en la Akademion en 1920 kaj tuj okupis la postenon de Direktoro de la Sekcio por la Komuna Vortaro. En tiu rolo li pretiĝis kaj starigis la liston de la oficiigitaj vortoj de la 3a kaj 4a Adonoj al la Fundamento, kaj redaktis la Oficialan Klasikan Libron, en kiu li resumis la osencan de Esperanto.

Zorge klopodanta por ekkoni kaj kontentigi la plej diversajn bezonojn de internacia lingvo, li povocelis konservi ĝustan ekvilibron inter la, iam kontraŭaj, tendencoj de la lingvuzantoj. Kaj en tiu tasko, ofte malfacila, li ĉiam pruvis lin taktan, lin spirite vastecan, kiuj karakterizis la humaniston kaj spritulon, hodiaŭ priplortitan de ni.

Radio Disaŭdigoj

Neutrale paroli pri Lille kiun ŝtataj niaj legantoj fidele addas kaj Esperanta duondoro estas pli kaj pli interesa.

Aŭskultu ĉiusemabate je 20 h. 10 **Lyon la Doua**, vi ne pentos kaj eble gajnos je la konkurso.

Ankaŭ **Nice, Eiffel Turo, Sottens, Radio-Wallonia, Hulzen**, valoras la aŭskultadon.

Sed de kelkaj semajnoj tri eksterlandaj stacioj treege plezurigas nin = **Varsovio, Wien kaj Brno**.

Varsovio : ĉiudusemajne, merkredo de 21 h. 10 ĝis 21 h. 30 bela prelego kaj respondo al la aŭdintoj.

Vienne : ĉiunmerkredo ĉiekaŭ la 21 h. 10 post la gazetaraj novaĵoj paroladeto en E kaj informoj pri Aŭstrio.

Brno : ĉiusemabate de 16 h. 15 ĝis 16 h. 30 paroladeto sed ĉiunonate dum preskaŭ unu horo « Gala » esperanto eksterordinara programo prezentata de profesiaj aktoroj sciantaj esperanton. Ĝin nepre aŭskultu la 23an de Januaro inter la 22 kaj la 23.

Ni plezure sendas la programojn E al niaj legantoj.

Ple ĉiusemajne vi povas legi pri tiu kronikon en Petit Radio.

Radioprograma gazeto kiun ni ricevos senpage aliĝante, por nur 15 fr. poŝtare, al Association de Radiophonie du Nord.

Via aliĝo estos samtempe dankon al tiu stacio kiu favoras de sia fondiĝo la disvastigon de Esperanto.

Gazetara Servo

Ĉiusemajne aperas kronikoj pri Esperanto en Indépendant du Pas-de-Calais, Courrier d'Avesnes, kaj en Nord Maritime. De tempo ni ricevas ekzemplerojn de gazetoj kun pri esperanta artikoloj; inter aliaj : el Boulogne Calais, Arras, Amiens, Valenciennes.

De nove ni atentigas ĉiujn niajn legantojn pri la neceso de tiu agado : en nia regiono la ĵurnalistoj estas sufiĉe favoraj al nia afero ili ne mem verkas artikolon sed volonte akceptas mallongan bone redaktitan artikolon

se ŝaj kuragigas ilu viziti kaj iom interrilati. Ni plezure transdonis al vi la necesan materialon eĉ tute pretaj artikolojn.

EL JAPANUJO

VERA KONTAKTO ANIMA

Kvankam plene koni la kernon de homo pere de korespondado estas utopio, tamen inter unu el miaj korespondantoj, japana instruisto, kaj mi estigis kontakto vere anima. Kiel pruvon mi permesas al mi citi iom el letero.

« Hodiaŭ mi devas sciigi al vi » malŝelitan okazadon. Mi devis sendi » ĉielan kun larmoj malĝojaj mian » karan malgrandan knabon je la » 12-a horo en la 21-a de Majo. Mi » havis nur unu knabon sesjaran. Kiel » trezoron ni gepatroj kaj miaj maljunaj » gepatroj amegis lin. Mi bone scias » ke estas malĝentile, ke mi skribas » pri mia knabo. Sed tamen nekolerante » aŭskultu miajn vortojn. Mia » malgranda knabo estis tre saĝa kaj » vigla. Kiam li estis kvarjara, li » kantis ĉiam Esperantan himnon, kiam » li aŭditigis. Kaj li povis legi la » muaklasan legolibron de elementa » lernejo. Post nur kvarhora suferado » li foriris de tero al ĉielo. Je la 19-a » tago de Majo li ludis ankoraŭ kune » kun amiketoj. Mi ne povas bone » skribi mian koron. Ĉiam mi ĝojis kaj » esperis pri lia kresko kaj estonteco, » pensante, ke mi edukos lin bona » Esperantisto. Ĉio estas vana. Dio » volis embrakigi lin kaj vivigi lin » belega ĝardeno ĉiela. Bonvolu doni » por mia malgranda karuleto vian » preĝon. Li ĉiam vidis la belan karton » de vi kaj bone konis vian vizaĝon. »

Eble neniam dum mia tuta vivo mi estas skribinta pli sinceran kaj pli profunde sentitan kondolencleteron, ol tiun al mi japana amiko, ĉar mi ja spertis antaŭ dek jaroj same gravan perdon. Post ricevo de mia letero li respondis inter alia :

« Tuj mi laŭleĝis por mia familio » vian leteron. Li ŝermis pro viaj » samsangeaj vortoj. Kiel dankis miaj » maljunigintaj gepatroj pro senditaj

» vortoj el la malproksima lando. Mia » koro profunde malĝentile. Ankaŭ vi » havis tiun sperton. La konsolvortoj » de homoj, kiuj spertis tiujn ĉi dolor » regojn, ja estas vera konsolo. Por » ĉiam mi kaj mia familio ne forgesos » vian tulkoran samsangean konsolon » donitan al ni ».

Li metis en sian leteron la fotografajn » fajon de sia knabo kaj krome... tio » estas la plej kortuŝa... tri desegnaĵojn » faritajn de la knabo. Karaj aŭskultantoj » ! Vi nun kredos min, ke inter mia » amiko kaj mi estigis vere anima » kontakto.

Policano kaj novriculo

(aŭtentika fakto)

Policano-esperantisto staras sur la urba placo kaj gvidas la veturmovadon. Luksa aŭtomobilo haltas apud li. Elegante vestita sinjoro aŭŝovas la kapon kaj diras.

« Ho, policisto, indiku al mi la vojon al Cambrai ».

La policano ĝentile salutas kaj donas detalajn sciigojn. La eleganta sinjoro ekmovigas la veturilon, sed la policano fajnante haltigas ĝin.

« Kio okazas ? » ekkrias la aŭtomobilisto.

« Vi forgesis ion, sinjoro ! »

« Kion, do ? »

« Diru dankon » — estas la respondo de nia samideano.

Konfuzita novriculo rapide forveturas.

Alboko el Svedlando

La Tramista Esperanto Klubo, Ringvegen II en Stockholm, intencas aranĝi ekspozicion pri trafiko per tramoj, aŭtobusoj en aliaj landoj.

Pro tio ĝi petas sendi al ĝi : bildojn pri tramoj kaj aŭtobusoj, trambiletajn, defendividojn, kolektivkontraktojn kaj aliajn aliajn informojn.

Ĝi rekompencos per simila materialo, kiun ĝi jam pretigis ; antaŭe koran dankon.

Federacia Kunveno

de la 11^a de Marto en Valenciennes

Okaze de la Komitata Kunveno dimanĉe posttagmeze la 11-an de Marto en Valenciennes, ni opinias ke estus tre agrable kunvenigi ĉiujn la samideanojn de la Valenciennes subdepartemento por intima festeto kiu ebligus al ili « praktiko de la lingvo en gajeco.

Ni estos feliĉaj ricevi aliĝojn principe, kaj ni petas ĝentile al ĉiuj niaj muzikistaj samideanoj kaj tiuj sciartaj tudy teatraĵeton ke ili bonvolu oferi sian helpon.

Kelkaj bonvoluloj estus necesaj al ni por prezenti malgrandan komedion simile radio (la ludantoj estas malantaŭ eksterno kaj ili povas legi sian tekston kiun ni sendos al ili antaŭe por ke ili povu studi ties elparolon kaj tonojn).

Tiu prezentado estos amuzo por la ĉeestantoj kaj bonega ekzercio por la ludantoj. Do sciigu tuj vian aprobon !

Antaŭen ! Vi Valenciennes, Auzin, Blanc Misseron, k. l. p.

KONKURSO

Ni jam ricevis provojn ĉiuj treege bonaj kaj kiuj meritis esti represataj en NG se ni havus pli da loko.

Jen aŭtoroj de la plej bonaj : Finaf R en « Rozejo », kja H. en Dunkerque Sroj Lemichez en Don, Humez en Douai, Desmaretz en Huivy St-Leu, Calomelle en Walecourt kaj Moulard en Middelkerke (ambaŭ en Belgujo) Vinckier en Halluin, Pruvost en Arras.

Ili baldaŭ ricevos la premiojn.

Ĉar kelkaj legantoj plendis ke ili ne havis tempon fine de decembro ni volonte konsentis ricevi iliajn provojn ĝis fino de Januaro.

Plie ĝis fino de Februaro ni akceptos tekstojn de konkurso pri la jena temo.

Nia enketo

Ni tulkore dankas al sroj Perrin Cuvelier, Desmaretz, Lefebvre, Nogs, Ducatillon, Moulard, Centnerswer, kiuj bonvolis sendi al ni sian opinion pri la redaktado de la gazeto, kaj tre

bedaŭras ke ni ne povas ilin publikigi. Preskaŭ unuanime niaj legantoj deziras ke estu proksimume nur 1/4 en niajn lingvo kaj ke la esperantaj tekstoj estu verkitaĵ simple kaj flue.

El Aŭstralio

Honesta Butervendisto

En unu vilaĝo panvendisto aĉetadis la buteron, kiun li bezonis, ĉe terkulturisto de la ĉirkaŭaĵo. Intage, ŝajnis al li, ke la buteruloj ne havas la pezon kontraktitan. Li do pesis ilin kaj konstatis, ĉiukilogramo, pli aŭ malpli grandan mankon.

Pro tio li indigniĝis kaj denuncis la terkulturiston, kiu estis venigita antaŭ la juĝiston.

« Ĉu vi havas pesilon ? » demandis la juĝisto al la akuzito.

« Jes, sinjoro juĝisto ».

« Kaj, peziloj ? »

« Ne. »

« Kiamaniere do vi povas pesi vian buteron ? »

« Estas tre simple. Do kiam la panvendisto aĉetas ĉe mi la buteron mi aĉetas la panon ĉe li, kaj mi uzas linjan pambulojn de unu kilogramo por pesi mian buteron. Se la pezo estas ne ĝusta, la kulpo ne estas mia, sed lia.

El Radio P. T. T. Nord

Tabakfumisto. — Alfredo fumadis matene, tage kaj nokte. Kiam li havis okdek jarojn, amiko diris al li : « Ne tiom fumu, tio estas malutila por via sano Alfredo respondis. « Tio ne povas esti mi jam fumis kiam mi estis junulo kaj vi vidas ke mi estas tute sana Vi estas prava, rediris la amiko » sed, se vi ne tiom fumus vi estus centjaro ! »

Histoire Rétrospective

Les congrès de la Fédération

- 1908 28 Juin, Assemblée Générale à Armentières.
- 1909 1er Congrès : Condé.
- 1910 2e — Amiens.
- 1911 3e — Roubaix.
- 1912 4e — Saint-Omer.
- 1913 5e — Douai.
- 1914 6e — Lille.

- 1924 25 Mai : Reconstitution de la Fédération à Lille.
- 1926 6e Congrès : Lille.
- 1927 7e — Saint-Omer.
- 1928 8e — Lille.
- 1929 9e — Valenciennes.
- 1930 10e — Lille.
- 1931 11e — Boulogne.
- 1932 12e — Lille.
- 1933 13e — Dunkerque.



EXPOSITIONS ESPERANTISTES

- 1903 Juin Saint-Omer.
- 1905 Août Boulogne-sur-Mer
- 1908 Juin Armentières.
- 1912 Juin Saint-Omer.
- 1925 Sept-Oct. Saint-Omer.
- 1931 Septembre Boulogne-sur-Mer.

26^a Universala Kongreso en Stockholm

4-11 AUGUSTO 1934

La Franca Societo organizas karavanon de Paris al Stockholm (Legu informojn en **Franca Esperantisto**).

Oficiala invito : Sveda Trafika Asocio kune kun Sveda Esperanto-Federacio

Adreso de L. K. K. : Fredsgatan 4, Stockholm.

Bankkontoj : Svenska Handelsbanken, Stockholm 16 ; Sundsvalls Enskilda Bank, Fredsgatan, 4, Stockholm.

Kotizoj : Ordinara kotizo estas 25 : — sved. kronoj.

Frupagantoj (ĝis 31 marto 1934) pagos nur 20 : — sved. kr.

Malfrupagantoj (post 1 julio 1934) pagos 30 : — sved. kr.

Junuloj (malpli ol 16-jaraj) - 5 : — sved. kr.

Blinduloj senpage.

Kongresejo : Laborkunsidoj kaj fakaj kunvenoj okazas en la sveda parlamenta domo, la solonajoj en la koncerta domo, la bali en la urbodomo de Stockholm.

Donacoj por la kongresa kaso ni danke akceptas.

Blindula kaso : Por partopreno de blinduloj ni danke akceptas mondonacojn.

Fakaj kunvenoj : Pri anonigo de fakaj kunvenoj kiel oble plej baldaŭ ni petas.

Mango : En Stockholm ekzistas tre multaj popularaj, bonaj restoracioj, kie oni povas ricevi tagmanĝon por 1 : — sved. kr. En luksaj restoracioj tagmango por 2 : 50.

Loĝejoj :

- A : luksaj hoteloj — Sved. kr. 10—20.
- B : komfortaj hoteloj — kr. 7—10.
- C : Simplaj hoteloj kr. 7—10.
- D : modestaj hoteloj — kr. 4—5.
- E : komunaj loĝejoj por 6 ĝis 20 personoj — kr. 1,25—2.

Trinkmono enkalkulita.

Fervoja rabato en Svedlando : Por la vojaĝo al la kongreso estas jam interkonsentite pri 25 % rabato.

Favoraĵoj : Ĉiu kongresano ricevos senpage la belan svedan Esperanto-Gazeton ekde la aliĝo. Do, ju pli frue vi aliĝas, des pli multe vi gajnas !

Reklamaĵo pri la kongreso estas havebla senpage ĉe L.K.K. Formato 100 x 70 cm.

Oni vivas malmultekoste en Stockholm nuntempe. Speziale favore estas por eksterlandanoj, kaŭze de la momenta valutofalo de la sveda krono. Ekz. 1 sved. kr. = 1 angla ŝil. ; 0 : 24 dol. ; 0 : 07 germ. m. ; 0 : 85 sviz. fr. ; 0 : 40 ned. flor.

Aligu do tuj por profiti al la valutodiferencoj !

ORAJISTO

// // // // //

JUEVELISTO

// // // // //

Georges MARET

9, rue Clemenceau

Tél. 1.074 **DUNKERQUE**

Rabato al niaj samideanoj

Hôtel Moderne*Marcel BRAY, Propriétaire*

Tout confort — Prix modérés

58, rue Amiral Bruix
et 8, rue Faidherbe**BOULOGNE-SUR-MER**

Télep. 3.69

*Qui parolax Esperante.***TOUT POUR L'AUTO****GOURNAY Frères**

90-92, rue de la Scierie

BOULOGNE-S/-MER

Tél. 4.31

MECANIQUE - CARROSSERIE**PEINTURE**

— Devis gratuits —

HOTEL*Brasserie Liégeoise***Restaurant**

8, rue Monsigny 8,

BOULOGNE-S/-MER**Paul MARMIN, Propriétaire**

Télep. 0.99

HOTEL MEURICE**RESTAURANT**

Prix fixe et à la carte

35, Rue Victor Hugo, 35

Boulogne-sur-Mer

Télep. 1.07

Les émissions **espérantistes**
de tous les Postes Européens
sont reçues avec
fidélité, sélectivité et pureté
par le **superinductance****PHILIPS**

Dépositaire officiel :

PETYT Frères & C^{ie}54, r. Faidherbe, Boulogne/s/Mer
Télep. 0.54-0.99LE MANTEAU
LA FOURRURE
LA ROBE
LE CHAPEAU**Le "grand chic"**

3, rue Thiers, 3,

BOULOGNE-SUR-MER

Tél. 2.59

R. C. B. 5912

S. DARDIKTout pour l'élégance de la Femme
et de la Fillette**LIQUEURS TROGNEUX**

Impérial old Port

**VINS-SPIRITUEUX
GROS & DETAIL****C. BOULAN**

93, Rue Faidherbe, 93

BOULOGNE-S/MER Télep. 2.30*Qui korespondas Esperante.*UN RÉCEPTEUR DE QUALITÉ
EST TOUJOURS SIGNÉ

Agent Régional :

CARLIER

7, rue du Vieux Rempart

DUNKERQUE

Tél. 1516

MAISON SADYN

3 et 5, rue du Lion d'Or

4 et 8, place du Palais de Justice

DUNKERQUE

Outillage - Fers - Métaux

Ménage - Chauffage

Article de Bâtiments

Le plus grand assortiment

Les plus bas prix

Tél. 729

Ad. LACROIX & Cie**VÊTEMENTS****BOULOGNE-SUR-MER**

5, Grande-Rue 5,

Télep. 1.03

Mêmes Maisons : Calais, Dun-
kerque, St-Omer, Metz, Abbeville,
Le Havre, Douai, Lille, Cambrai,
Le Cateau, Amiens, St-Quentin,
Valenciennes, Maubeuge, Lens,
Roubaix, etc.**VINS****MILLON**

Maison fondée en 1696

par **A. MILLON****BOULOGNE-SUR-MER**

Télep. 3.86

Qui korespondas Esperante.